



L'Uniu Pro Sagogn cun siu president Luis Poltera ha presentau ina specialitad botanica da Sagogn sin in placat: Tuttas 24 orchideas che creschan sin territori da vischnaunca.



Claudia Caderas-Heini ei separticipada per l'emprema gada cun in stan da textilia ch'ella ha creau sezza.

■ BALLAPEI

2. ligia: Schluein/Glion ordeifer encunter Arbon

(anr/hh) Il tschunavel giug dil campinadi dalla 2. ligia gioga Schluein/Glion sonda suenter miezdi encunter Arbon. Fertron ch'ils Sursilvans han gudignau entochen ussa sulettamein in giug ha Arbon aunc spiars negins. La raccolta dalla squadra dil cantun Turgovia ein treis victorias ed in remis. La suletta victoria che Schluein/Glion ha saviu festivar quest atun ei reussida ordeifer. Quei pudess dar all'equipa dad *Urs Casutt* motivaziun ad Arbon. Tonaton ei il pensum fetg grevs. En 4. ligia frunta Trun/Rabius ordeifer sin Flums. Ils Songalgies figuran sil tierz davos rang. Trun/Rabius ha aunc spiars negins giugs ed ei clar capogruppa. Il secund rangau, Danis-Tavanasa, gioga ordeifer encunter Sargans. L'equipa da S. Gagl ha dau in giug pli pauc ch'ils Sursilvans. Tenor puncts piars eis ella schizun classada meglier che Danis-Tavanasa. Sedrun/Mustér che meina ella tabella dalla gruppa 1 dalla tschunavla ligia cun in punct avantatg avon Trun/Rabius retscheiva sonda l'equipa da Danis-Tavanasa che ha recaltgau entochen ussa sulettamein dus puncts. Trun/Rabius retscheiva Vaz-sut che schai ella secunda part dalla tabella. Il capogruppa dalla 2. gruppa dalla 5. ligia, Laax, retscheiva Valposchiavo, il davos dalla tabella.

**2. ligia, gruppa 1**

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Arbon – Schluein/Glion            | so. 17.00 |
| Diepoldsau-Schmitter - Montlingen | so. 17.00 |
| Domat – Goldach                   | so. 17.00 |
| Triesenberg – Steinach            | so. 17.00 |
| Weesen – Rebstein                 | so. 17.30 |
| Schaan – Rorschach                | so. 18.00 |

**3. ligia, gruppa 1**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Tusaun-Cazas – Sargans    | so. 17.00 |
| Bogn Ragaz – Valposchiavo | so. 17.00 |
| Landquart – Vaduz         | so. 18.00 |
| Uznach – Vaz-sut          | du. 16.00 |
| Walenstadt – Luso Cuera   | du. 16.00 |

**4. ligia, gruppa 2**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Sargans – Danis-Tavanasa | so. 16.00 |
| Taminatal – Sevelen      | so. 17.00 |
| Panaduz – Lumnezia       | so. 18.00 |
| Flums – Trun/Rabius      | du. 16.00 |
| Mels – Trübbach          | du. 16.00 |

**5. ligia, gruppa 1**

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Schluein-Glion – Rueun         | ve. 20.00 |
| Sedrun/Mustér – Danis-Tavanasa | so. 18.00 |
| Lumnezia – Laax                | so. 18.30 |
| Trun/Rabius – Vaz-sut          | du. 15.00 |

**5. ligia, gruppa 2**

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Laax – Valposchiavo      | so. 16.00 |
| Arosa – Croatia 92 Cuera | so. 18.00 |
| Tusaun-Cazas – Bergaglia | so. 19.00 |
| ACRP Tavau – Orion Cuera | du. 15.00 |
| Luso Cuera – Cuera 97    | du. 16.00 |

**Juniors A2, gruppa 1**

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Surselva – Haag     | so. 17.00 |
| Domat – Sargans     | du. 14.00 |
| Balzers – Landquart | du. 15.00 |
| Grabs – Bogn Ragaz  | du. 17.00 |

**Juniors B2, gruppa 1**

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Panaduz – Team Cadi    | so. 13.00 |
| Surselva – Tavau       | so. 14.00 |
| Domat – Balzers        | so. 14.45 |
| Landquart – Schlarigna | so. 16.00 |

**Juniors C1, gruppa 1**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Altstätten – Schlarigna    | so. 11.00 |
| Eschen/Mauren – Au-Berneck | so. 14.00 |
| Flums – Domat              | so. 14.00 |
| Surselva – Montlingen      | me. 19.00 |

**Juniors D, elita, gruppa 1**

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Widnau – Surselva           | so. 10.00 |
| Uznach – Cuera 97           | so. 10.30 |
| Rapperswil-Jona – Landquart | so. 11.00 |
| Vaduz – Grischn/Cuera 97    | du. 13.00 |

**Seniors, campions, gruppa 1**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Cuera 97 – Domat          | ve. 19.00 |
| Tusaun-Cazas – Walenstadt | ve. 19.30 |
| Panaduz – Ruggell         | ve. 20.00 |
| Balzers – Team Surselva   | ve. 20.00 |

# Sogn Pieder ha bugen Sagogn

■ (anr/abc) Sonda vargada ha l'Uniu da traffic da Sagogn envidau per la 23avla gada alla fiera dil vitg. Dapi biars onns ha quei eveniment liug da bun'aura d'atun el quartier da Casut. Sco quei ch'ei para ha sogn Pieder bugen ils da Sagogn. Puspei han ins saviu palandrar tras la streglia da Casut e s'entupar. La fiera dil vitg da Sagogn ei daventada ina biala tradiziun per indigens ed jasters. L'uniu da traffic ha saviu registrar uonn 22 stans da rauba e da vivonda. Il pli grond squetsch han gi-

dontras e gidonters el fuorn dil quartier giu. El fuorn dalla Cooperativa Pistrin Casut ha ina equipa cumprovada fatg dalla damaun tochen la sera 220 pizzas e vendiu plirs tschens pauns e tarscholas. In semegliont success ha l'Uniu da musica da Sagogn giu. Ella haveva surpriu uonn l'ustria da fiasta ed ha buca saviu selamentar da frequenzas. Zagrenders, pettas e tuortas, migieuls da baileys, ligiongias e bubrondas ein stai dumandai quei gi d'atun el quartier pitoresc. Quei ch'ei dau en egl uonn ein

las ideas originalas ch'ils stans han presentau. Ins ha saviu admirar bia causas da qualitat fatgas sez. Ins vesa il progress ed il svilup tier marcadonts fideivels ch'exponan mintga onn a quei marcau. Ina da quellas ei *Bernadette Spescha* d'Andiast. Era la Pro Sagogn s'auda tiels fideivels expositurs. Uonn ha quell'uniu giu l'idea da presentar alla populaziun il giug da troccas. El curtgin dalla casa da Sofia han ins giu caschun igl entir gi da star pacific e da dar troccas agl ur dalla truscha dalla fiera. Il president

dall'uniun, *Luis Poltera*, ei semussaus sco fervent adherent d'in scazi zuppau da Sagogn. Alla fiera han ins saviu admirar in placat grond cun bialas fotografias da tuttas 24 orchideas che creschan sin territori dalla vischnaunca. Era *Ami Sabi*, il sabi amitg dall'Arena Alva, ei staus presents ed ha fatg plascher als affons. El ha dau la preferentscha al marcau dil vitg da Sagogn ed ha tarmess ses gidonters all'inauguraziun dalla centrala d'electricitad «Sinfonia d'aua» a Flem.

# Ina dimora da lungatg: BZS meets the world

■ (cp) Ins savess quasi pretender ch'il lungatg mundial, igl engles, hagi surpriu ina rolla dominanta en in mund economic, en in mund complex. Per las instituziuns da scolaziun munta quei fatg da reagir: Dimoras da lungatg s'audan ozildi sco part obligatoria en mintga scola media. Pil pli accompognu la scola las dimoras da lungatg. Dapi la primavera offerescha il Center da formaziun Surselva in concept attractiv: BZS/CFS meets the world. Engles san ins emprendre il meglier leu nua ch'el vegn discursiu. Buca meins che 54 tiaras renconuschan igl engles sco lungatg official. Pia ina gronda elecziun per ils scolars dalla scola media propedeutica e la scola media mercantila dil CFS/BZS, partiziun scola media. Els astgan eger la destinaziun e quei ei buca adina aschi sempel. Il temps da dimora entscheiva naven dalla quarta davosa jamna digl onn da scola e quei el quart semester. Buca meins che 10 jamnas san ils scolars definir sez la dimora da lungatg. La scola sustegn ils scolars finanziamein e quei a moda generusa. Minimum quater jamnas ei cundiziun da presentar egl exteriur.

New York, New York... Frank Sinatra conta ed admira en ina da sias renomadas canzuns quei marcau. Tgi survegn buca queidas d'in viadi? Dus scolars dalla Scola media mercantila, *Gianfranco Soller* e *Florian Stegmaier* han quels tuns e suns inspirau ed els han planisau e realisau lur siemi. Els han buca tschercau ina cafotta nunenconuscenta, na il Big Apple. Vella e Sursaisa ein autras grondezas, ei in auter mund; ina differenza sco il di e la notg, mo l'avertura e la queida dad ir ora el mund ha dominau. Ina dimora da lungatg da nov jamnas el marcau dalla superlativa – els han fatg sac e pac ed ein i vi sur mar – e quei ch'els han viu, sentiu ed empiru ei fantastic. «New York ei genial, variabel e nundescribible», aschia raquantan ils dus giuvens da lur sesentir. Lunsch naven dalla Surselva, igl ei auter, in marcau senza paus e ruas, il marcau

che anfla buca la sien ni che dorma mai. Attracziuns senza fin! Ils dus giuvens han priu la caschun e visitau durant la dimora da lungatg ils marcaus vischinonts e las cascadas da Niagara, gigantic! Oz dian els: «New York ston ins haver viu e senti!» Fascinaziun e bialas regurdientschas restan en buna memoria als dus scolars dalla Scola mercantila Surselva.

Autras tiaras, auters usits, autra gliued. Las duas scolaras dalla partiziun Scola media propedeutica, *Marina Bearth* e *Marlen Heger* han eligiu ina destinaziun meins hectica. «Nus preferin ina dimora da lungatg en in marcau pign, familiar e pli persunal.» Ellas ein idas sin l'Insla Verda – da leu nua che gia nos missiunaris ein vegni – las duas giuvnas ein sguladas a Cork, il secund grond marcau dall'Irlanda che dumbra 1,5 milliuns habitonts. La natira multifara dall'insla ha fatg impressiun, mo era las rivas encunter sera cun scogls selvadis ed il sid pastiras verdas senza fin vegnan

ellas buca ad emblidar. Fascinau ellas duas han era la cultura irlandesa ed il colorit dil lungatg, ed ellas vessen queidas da cantar melodias ch'ellas han udiu els «pubs», in fin surrir en lur fatschas. Marlen e Marina ein persquadidas ch'ei tuornien puspei sill'insla, pli bugen oz che per damaun.

Tgi definescha ina dimora da lungatg per perfecziunar il lungatg, auters integreschan excursiuns ed eveniments per veser la cultura e sedivertir, mintgin ei libers ella planisaziun. *Anja Furger* ha cumbinau scola cun ina lavur ed ella di: «Sche pusseivel fadgiar in tec daner da sac per sentir aunc meglier il puls dils indigens.» Ella ei stada nov jamnas ella Australia. Buca las destinaziuns turisticas alla riva digl ost han cudizzau ella, siu siemi ei stau da luvrar sin ina farma da cavals. Aschia ha ella gudignau siu paun da mintgadi. Ed ella ha giu cletg culla famiglia hospitonata; cultura e lungatg austrialian naven dalla damaun entochen la se-

ra. «Jeu sun stada ina part dalla famiglia ed jeu hai anflau amigts.» In rimpatic lai sminar la cuntentientscha ch'ella ha anflau, leuvi. «Mo per tuts ei aschia ina dimora buca interessanta, ins sto saver e vuler luvrar!»

Ils 16 scolars dil Center da formaziun Surselva (CFS/BZS) han definiu per la dimora da lungatg la stad precedentia diesch differentas destinaziuns e quei sin treis continents. Naven da miez uost ha il mintgadi da scola per ils giuvenils puspei entschiet e per il scolast d'engles secapecha la damonda: «Con han ils giuvens profitau e tgei san els raquintar?» Ina presentaziun dil liug da dimora, secapecha per engles, ha dau als conscolars ed agl auditori in schatg dil lungatg, dalla cultura da mintga marcau. Certins ein gia influenzai pulitet digl accent, quei ch'ei gie bien. Da tuts scolars han ins sentiu fascinaziun e cuntentientscha da quella nova experientscha e gust per dapi.



Anja Furger ha cumbinau la scola cun ina lavur. Ella ei stada nov jamnas ell'Australia. Buca las destinaziuns turisticas alla riva digl ost han cudizzau ella, siu siemi ei stau da luvrar sin ina farma da cavals.

MAO